

SPORAZUM
O EKONOMSKOJ SARADNJI
IZMEĐU
VLADE CRNE GORE
I
VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Slovenije (u daljem tekstu “ugovorne strane”),

Potvrđujući prijateljske odnose između njihovih država i naroda.

U želji da promovišu razvoj ekonomske saradnje u oblastima od zajedničkog interesa, po osnovu jednakosti, zajedničkih povlastica i reciprociteta,

Imajući u obzir zajedničke povlastice, nastale usled rasta trgovine i investiranja , u cilju daljeg jačanja njihovih odnosa, posebno kroz promociju bilateralne trgovine, ekonomskih pitanja i bliže saradnje, i

S obzirom na njihove obaveze po osnovu međunarodnih sporazuma,

Su dogovorile sledeće:

Član 1

Ugovorne strane, će u okviru svojih zakona i propisa, uzimajući u obzir međunarodne obaveze i sporazume, uložiti napore da razviju i ojačaju ekonomsku saradnju, na najširoj osnovi, na svim poljima, na obostrani interes i korist.

Član 2

Uzimajući u obzir trenutno stanje i perspektivu svojih ekonomskih odnosa, ugovorne strane su se dogovorile da stvore povoljne uslove za unaprjeđenje bilateralne ekonomske saradnje, posebno u sledećim oblastima:

1. Industrija
2. Poljoprivreda
3. Šumarstvo
4. Vodoprivreda
5. Energetika
6. Istraživanje i razvoj
7. Građevinarstvo i infrastruktura
8. Saobraćaj i logistika
9. Zaštita životne sredine
10. Turizam
11. Zaštita investicija
12. Saradnja malih i srednjih preduzeća
13. Informaciono-komunikaciona tehnologija i usluge
14. Ostale oblasti ekonomske saradnje, koje će biti zajednički dogovorene.

Član 3

Ugovorne strane će nastojati da stvore povoljnije uslove za jačanje ekonomske saradnje , posebno kroz:

- Olakšavanje i podržavanje razmjene i kontakata između njihovih ekonomskih subjekata,
- Stvaranje povoljnih uslova za ulaganje,
- Olakšavanje razmjene poslovnih i ekonomskih informacija,
- Pomoć jedne ugovorne strane drugoj, u organizovanju sajmova, izložbi, simpozijuma i slično,
- Olakšavanje razmjene informacija o zakonima i propisima, kojima se uređuju ekonomske aktivnosti u obje zemlje,
- Razmjena informacija o programima i projektima i podsticanje preduzetnika da učestvuju u njihovoj realizaciji,
- Širenje njihove saradnje u oblasti malih i srednjih preduzeća i ulaganja,
- Jačanje njihove saradnje na tržištima trećih zemalja,
- Promocija trgovine robama i uslugama, dugoročna saradnja u oblastima: industrije, infrastructure, telekomunikacija, transporta, zaštitu životne sredine i turizma.

Član 4

Ovim, ugovorne strane osnivaju Mješovitu komisiju, koja će odrediti oblasti, obuhvaćene ovim sporazumom i

- Identifikaciju oblasti, u kojima se saradnja između ugovornih strana može produbiti, predlaganje mjera i davanje preporuka za njihovu implementaciju,
- Razradu prijedloga za poboljšanje saradnje, između ekonomskih subjekata ove dvije države,
- Razmjenu informacija o ekonomskoj situaciji u ove dvije države, na osnovu regulative, ekonomskih programa i ostalih informacija od zajedničkog interesa,
- Identifikaciju problema, koji ometaju bilateralnu trgovinu i ekonomsku saradnju i predlažu mjere za njihovo rješavanje.

Član 5

1. Mješovitu komisiju će činiti predstavnici ugovornih strana, a gdje je potrebno, takođe mogu biti pozvani da učestvuju predstavnici institucija javnog i privatnog sektora,
2. Svaka ugovorna strana će odrediti Predsjedavajućeg, sa svoje strane (u daljem tekstu "kopr predsjedavajući"). Svaki kopr predsjedavajući će odrediti Sekretara za odgovarajući dio Komisije,
3. Za konkretna pitanja, Komisija može organizovati Radne grupe i odrediti njihove zadatke.

Član 6

1. Mješovita komisija će se sastajati jedanput godišnje, kad je potrebno, ili na zahtjev neke od ugovornih strana.
2. Datum i dnevni red sastanaka Mješovite komisije će dogovoriti ugovorne strane.
3. Ugovorna strana, domaćin Mješovite komisije, će voditi Zapisnik, koji će potpisati rukovodioci obje delegacije, na kraju sastanka.

Član 7

Ovaj Sporazum se primjenjuje, ne dovodeći u pitanje prava i obaveze, proistekle po osnovu međunarodnih ugovora, koji obavezuju ugovorne strane i njihovog članstva u međunarodnim organizacijama. Ovaj Sporazum se primjenjuje, ne dovodeći u pitanje obaveze, proistekle iz članstva Republike Slovenije u Evropsku Uniju.

Član 8

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu tridesetog dana, nakon prijema posljednjeg obavještenja da su ispunjene sve unutrašnje pravne procedure, za njegovo stupanje na snagu.
2. Ovaj Sporazum se zaključuje na period od tri godine i automatski se produžava na period od godinu dana, osim ukoliko jedna od ugovornih strana ne podnese pisano obavještenje drugoj ugovornoj strani, o namjeri okončanja sporazuma, 6 (mjeseci) prije isteka perioda od tri godine ili na bilo koji naredni period od godinu dana.
3. Ovaj Sporazum se može dopuniti uzajamnim, pisanim pristankom, obje ugovorne strane.

Sačinjeno _____ u ____ dana _____ u dva originalna primjerka, na engleskom jeziku.

Za Vladu Crne Gore

Za Vladu Republike Slovenije